

COMPARATIVO DI UGUAGLIANZA

(Suggerimento musicale: [PRETTY WOMAN](#))In Italiano, si usano i correlativi **tanto.....quanto** , o **così.....come**In Italiano, spesso il primo correlativo (**tanto** o **così**) è sottinteso....in Inglese, no!

(con aggettivo o avverbio) Questo pane è (così) duro... ..come un sasso	(correlativi Inglesi) AS(àez).....AS	THIS BREAD(<i>brè:d</i>) IS ... AS HARD(<i>hà:d</i>).. AS A STONE(<i>stòun</i>)
(con nome singolare) Mary guadagna tanto denaro ..quanto me	AS MUCH.....AS	MARY EARNS(<i>è:nz</i>).. AS MUCH MONEY... ..AS I (oppure ME)
(con nome plurale) L'appartamento nuovo.. ..ha tante stanze.. ..quante quello vecchio.	AS MANY.....AS	THE NEW FLAT(<i>flàet</i>).. HAS AS MANY ROOMS.. AS THE OLD ONE
(con un verbo) Puzzi (tanto).. ..quanto una capra!	AS MUCH.....AS	YOU' RE STINKING(<i>stìnkìn'</i>) ..AS MUCH .. AS A GOAT(<i>gòut</i>)

N.B. Secondo le regole della grammatica tradizionale, se la frase è negativa, l'**AS** del primo correlativo dovrebbe diventare **SO...SO MUCH....SO MANY..**ma è una regola facoltativa.....!.

Es. L'appartamento vecchio non era grande come questo.

THE OLD FLAT WAS NOT SO LARGE AS THIS

(Non è scorretto dire THE OLD FLAT WAS NOT AS LARGE AS THIS)

N.B. In Inglese, come in Italiano, può capitare che **tutto il secondo termine di paragone** (non solo un correlativo, ma tutto il secondo termine di paragone..) **sia sottinteso.**

Es. Quel ristorante è altrettanto caro, ma la qualità è più scadente

THAT RESTAURANT(*rèstrant*) IS JUST AS EXPENSIVE(*ekspènsiv*), BUT THE QUALITY(*kuòliti*) IS POORER(*pù:ere**)

COMPLEMENTO DI SOMIGLIANZA CON "LIKE"....(non è un comparativo!)

HE SINGS LIKE A BIRD (= canta come un fringuello) ...non è un comparativo....Se si vuol fare un comparativo, bisogna dire "canta (tanto) allegramente quanto un fringuello" HE SINGS AS HAPPILY AS A BIRD...o qualche cosa di simile!

COSTRUZIONI CHE INDICANO SOMIGLIANZA

(simili al comparativo di uguaglianza, ma non comparativi!)

..con LO STESSO/STESSA/STESSI/STESSE....DI = **THE SAME(sèim)..... AS**

Era dello stesso colore della maglia = IT WAS THE SAME COLOUR(*kèle**) AS THE T-SHIRT
Avevano gli stessi gusti dei loro amici= THEY HAD THE SAME TASTES(*tèists*) AS THEIR
.....FRIENDS

Il film non aveva lo stesso titolo del romanzo=THE FILM DIDN'T HAVE THE SAME
.....TITLE(*tàitl*) AS THE NOVEL(*nòvel*)

N.B. Grazie, lo stesso = THANK YOU, ALL THE SAME!

LE TANTE TRADUZIONI DI “COME”

Abbiamo incontrato “come” fin dalle prime lezioni, come interrogativo/esclamativo (HOW ARE YOU? = Come stai? HOW DO YOU DO= Piacere di far la sua conoscenza !) (vedi Lez.2)

Lo abbiamo visto come preposizione, davanti a un nome o un pronome, nel significato di ”simile a/ a somiglianza di” (WHAT IS THE WEATHER LIKE ? –Lez 16 e 26) , ed ha questa traduzione in espressioni del tipo “come me” = LIKE ME, o “come un angelo” = LIKE AN ANGEL(*èindzel*), “una macchina come questa”=A CAR LIKE THIS. (vedi Lez.42)

Nei comparativi di uguaglianza si usa AS, che è forse la traduzione più frequente di “come”, perché si usa AS quando “come” è congiunzione. (“come” molto spesso congiunge due frasi...due verbi): Es. Come ho detto prima = AS I SAID BEFORE...Fa come ti pare = DO AS YOU PLEASE(o DO AS YOU LIKE) ...Canta come canterebbe un angelo = SHE SINGS AS AN ANGEL WOULD SING)

Anche come preposizione, si deve usare AS nel significato di **in veste/funzione di**
Ti parlo come amico = I AM SPEAKING TO YOU AS A FRIEND

Frasi per esercizio di Comprensione e Retroversione

Modena is, more or less, the same size as Sunderland. I think it has as many inhabitants(<i>inhàebitents</i>) as Sunderland, but we have more blocks of flats(<i>blòkseflàets</i>). We don't have so many houses as you have. .	Modena è, più o meno, della stessa grandezza di Sunderland. Penso che abbia tanti abitanti quanto Sunderland, ma noi abbiamo più palazzoni. Noi non abbiamo tante villette, quante (ne) avete voi..
How much did you pay for that coat(<i>kòut</i>)? Seventyfive pounds at Binn's. I spent(<i>spènt</i>) as much as you, but mine looks much worse in quality! What are you saying?...It's the same quality as mine!	Quanto hai pagato questo giaccone? Settantacinque sterline, da Binn. Io ho speso quanto te, ma il mio sembra peggiore in qualità....! Cosa dici?...E' (del)la stessa qualità del mio!
This bathtub(<i>bà:thtáb</i>) is old-fashioned(<i>òuldfàeshiend</i>), and holds(<i>hòuldz</i>) as much hot water as two or three showers(<i>shàue*z</i>). If you fit in a shower, you will save(<i>sèiv</i>) a lot of money!	Questa vasca da bagno è obsoleta, e tiene tanta acqua quanto due o tre doccie. Se installate una doccia, risparmierete un mucchio di soldi!
Look at Tom's satchel(<i>sàetcel</i>)! He must carry to School as many books as a University student...and they are heavy(<i>hèvi</i>), .as heavy as stones(<i>stòunz</i>)...! Crazy(<i>krèizi</i>)!	Guarda la cartella di Tom! Deve portare a scuola tanti libri quanti uno studente universitario...e sono pesanti... Pesanti come sassi!.. .Pazzesco!

Impariamo Vocabolario, e Pronuncia

Condominio/palazzone=BLOCK OF FLATS	Appartamento=FLAT(<i>flàet</i>)
Doccia=SHOWER(<i>shàue*</i>)	Vasca da bagno=BATH TUB(<i>bàthtáb</i>)
Risparmiare=TO SAVE(<i>sèiv</i>)	Contenere=TO HOLD(<i>hòuld</i>)
Spendere=TO SPEND(<i>spènd</i>) (passato irreg!)	(passato irregolare!) SPENT(<i>spènt</i>)
Abitante =INHABITANT(<i>inhàebitent</i>)	Giacca/cappotto= COAT(<i>kòut</i>)
Portare(trasportare)=TO CARRY(<i>kàeri</i>)	Cartella(scolastica)=SATCHEL(<i>sàetchel</i>)

